

В. М. Истриным, в Виленском списке сохранились части текста, выпавшие при переписке рукописи Архивского хронографа (главы 94—97, лл. 31 об. — 33 об.). Особенную же ценность представляет Виленский хронограф для восстановления древнерусского текста „Истории Иудейской войны“ Иосифа Флавия. Он, как и Архивский список, содержит полностью все произведение, в противоположность всем остальным спискам, дающим текст этой повести лишь начиная с 25 главы I книги и содержащим ряд пропусков во II, III и VII книгах.

По сравнению же с Архивским списком текст Виленского хронографа исправнее, он лучше передает написания оригинала. Уже В. М. Истриным было отмечено, что в той части древнерусского перевода, которая сохранилась лишь в Архивском списке, язык наиболее насыщен восточнославянизмами в фонетике и в морфологии. Что же касается Виленского хронографа, то он дает в этом отношении еще больше материала, чем Архивский. Представляют большой интерес и глоссы, имеющиеся только в Виленском хронографе.

Ввиду сказанного, при подготовке к изданию этого ценнейшего произведения древнерусской литературы за основу текста целесообразно положить именно список Виленского хронографа как один из старейших, наиболее сохранных и, наконец, как один из наиболее достоверных в текстологическом отношении.

---